

المنتخبات شعرية

القسم الأول
منتخبات شعرية باللغة العربية

اسم الشاعر: عبد المحيد بنجلون
عنوان القصيدة: من أنت

قد نسيت النجوم و البدر
و جمال المساء و السحرا
نفذت بي هواجسُ الذكرى
من خلال النجوم و البدر

نحو ماض من الصبى ولى

فاذا بالظلام ينحسر
عن رياض بالنور تزدهر
كل ما في أرجائها نضر
رقصت بالخيال و السحر

نورها الغض بدد الليلا

ثم يبدو طيف ليهديني
بين فوح الأزهار يرشدني
نحو قصر أشم أدهشني

فاذا بي في ساحة القصر

مفردا....و الفؤاد قد ضلا

غير أني سمعت من حيا

فاذا بي رفعت عينيّا

شاردا نحو شرفة عليا

أنت ليتني أدري

أنت شخص عرفته...؟ كلاً

ذاك طيف نسيت ذكراه

يوم كانت دنياك دنياه

فتلاشى عهد قضيناه

لم يعد للغرام من دكر

سحره في فؤادك انسلأ

فتنتك الحياة عن عهدي

فاذا بالغرام من بعدي

مثل روض الزهر و الورد

مزجته الرياح بالقفر

و أحالت بهاءه محلاً

من أنت؟ هل نسيت أيامي

ونسيت السلاف من جامي

حين أسكرت روحك الظامي

و سرت فيك نشوة الخمر

فرأيت الحياة من أعلى

من أنا...؟ قد شربت من كاسي

شهد حبي و ذوب إحساسي

و عبيري و عطر أنفاسي

كنت ملكا لحبك الشعري

لم أكن أحسب الهوى يبلى

فرقتنا عواصف الزمن

سنوات تزيد في شجني

غير أنني أراك تسألني

من أنا...؟ يا لا قسوة الدهر

آه... هلاً عرفتني هلاً

أيقظ الوخر قلبي الحالم

و تلاشى خيالها الساهم

فإذا بي على الثرى قائم
كنت أرنو إلى سنى البدر
من غيبات أرضنا السفلى

فتن الدهر قلبي العاني
من وفاء لعهدي خلاني
فاغفري لي، فإن أشجاني
خدّرت مهجتي، فما أدري
أجنونا ازداد أم عقلا.

اسم الشاعر مصطفى المعداوي
عنوان القصيدة: أسياذ وظماً

على ضفة الساحل الملهم
وقفت أسائل شعبي الوديع
"علام التبرم فيما الرجوع؟"
وجاشت بصدري أغاني الرعاة
لهذا الصباح الجميل النصوع
وكيف يغنون ملء البطاح
لسرب فراشٍ لنبعٍ يفيض
لماشية عأده
وعادت بي الذكريات الطفاح
إلى الأمس نجتز فيه العناء
إلى حقلنا الأخضر
وثورة أصحابه الكادحين
إلى منهلٍ أزليّ الرحيق
رتعنا بشطآنه المعشبه
إلى الريف حيث الظماء
وجوهٌ ملبدةٌ شاحبه
إلى عزبة السيد
وشقوة عمالها المطبقة
وأدركت أنا خلصنا وأن الرواء

لكل الأنام

وقلت أيا شعب فيما التبرم فيما الرجوع؟

فجلجل صوتٌ عنيفٌ الصدى

يقهقه لي ملء أوداجه

"أريد الحياة" فضاع سدى

وألفيتني من خلال الهضابِ

أسأله عن معاني الحياة

فعاد صدى يستحث الخطا

وفي يده شمعة زاهية.

اسم الشاعر: محمد الصباغ

عنوان النص: بلادي

بلادي يا ألف زجاجة عطر تنكسر في حنجرتي عندما أناديك: يا بلادي.

وطني يا تمزق اللحون والطيوب. ويا عصف البنفسج والورد في حديقة لحمي عندما أناديك: يا وطني.
باسمك، أنادي هاتفاً، وصارخاً، وصائحاً، في كل ناد، وواد، وصقع بعيداً!

فيا وجع النداء في صدى كلماتي، وفورة المرارة في حلقي وعقيرتي
أخشى أن أخاطبك ولا تفهمين، وأتودد إليك فتتدللين، وأتوسل إليك فتتفرين.

لا أخاطبك يا بلادي، وليس عندي إلا اللغة التي تجحدينها، وتتنكرين لها،

ليس عندي إلا الضاد، والطاء، والشين، والقاف، ليس عندي إلا هذه الحروف الثقيلة على أذنك، الخشنة على إحساسك، ليس عندي إلا لغة الشمس والصحراء، والرمال، والإطلال، والصافنات الجياد، فكيف تفهمين، وأنت تهترين نشوة، وتميلين ميوعة بلغة العطر والحرير ..؟

فتنسجين منها رسائلك في دواوين وزاراتك، وتربطين بها التفاهم

بين أبنائك في البيوت، والشوارع، والقهوات، وحتى الأحلام والحشرات.

ما أظنك تفهمين ما أقول، وان فهمتني، فإنك لا تقيمين لكلماتي وزنا.

فما أبعدني عنك، وما أبعد كلماتي عن إذناك الغارقة في رعى
كلمات تسمعونها أنت فتحسينها نصحا، واسمعها أنا، فتكوى
إحساسي في مشاعري. وتشوي عاطفتي في عروقي.
مسكين أنا المغربي. يا لتعاستي، وغبوتي، وفقر ثقافتني
مسكين أنا الذي أتكلم وأكتب بالعربية في بلد عربي حر، فلا أجد
لكتابتي أذنا، ولا لحروفي عينا
مسكين أنا الكاتب المغربي الذي أنفق الليالي في الكتابة من اليمين
إلى اليسار عاصرا ضوء عيني، وعرق عاطفتني في حروفي، فلا
أجد لها في بلادي قارئاً.
مسكين أنا الذي أجلس في المجالس مع مغاربة مثلي فلا أفهم من
أحاديثهم الغربية عني بلغتها شيئاً،
مسكين أنا العامل المغربي أشرب عرقي، وأكل بشرتي ولحمي،
وأتوسد وجعي وعيائي في كوشي المتصدع الحقيير. فيا لغربتي فيك
يا وطني،
مسكين أنا الفقير المتوسل المدقع في بلادي، أجوب أحياء مدينتني،
محطما تحت قدمي الحافيتين تاج عزتي وحيائي، الذي هو تاج
الإنسانية.

لا يا بلادي، لا، وألف لا
أهتف بها صائحا، صارخا في كل ناد، وواد، وصقع بعيد
في كوخ مسكني تنام آلاف الأسود والجياد والجياح، وفي ضعفي
تستريح البروق والرعود، وعواصف من شظايا الزجاج المسنون،
أنا ابنك الجبار العنيد الذي سأجعلك تؤمنين بنفسك، وأبنائك،
وبمواطنيك، وبترايبك، وترائك وتدفعين عنك وعن أبنائك رداء الذل
والهوان، ومركب النقص.
أنا ابنك الجبار العملاق، الذي سأفرض عليك لغتي العربية فرضا،

فتتكلمين بها، وتكتبين بها في مكاتبك ودواوين وزاراتك، وتعلمين
بها أبنائك أخواتي في المعاهد والمدارس.
وعندئذ يا بلادي سأجرح في صدرك طائرا يغني بربيعك،
فتحضنيني إلى صدرك الربيعي. الدافئ باللحون والعطور، وأمضي
منشدا في كل ناد وواد وصقع بعيد.
بلادي. يا ألف وردة تنبت في حنجرتي عندما أنادي يا بلادي...
بلادي. كلما أناديك يحلو لي أن أنوب في نداء اسمك حبا، وصبابة
وهياما.
يا بلادي.

اسم الشاعر: محمد الخمار الكنوني.
اسم القصيدة: قصيدتان

1 / الأبواب

يشرع السور أبوابه

يلتقي في المدى عالمان

يلتقي الحرف والنقش

يسكن للوردة العنكبوت

ويمتزج القوس والخط

لا يبغيان،

لقد قضي الأمر

واندحر المرجفون.

وهبت من السور

رائحة الجير والخشب المهترئ.

كان الصوت المعاول يعلو ويخفت،

إنهم يفتحون

هنا وهناك

الى جهة البحر بابا

سوى بابي السوق والمقبرة
كان ما بين دائرة السور والبحر
سرب نوارس،
بينهما نجمتان
إذا عسعس الليل،
بينهما الموج
يقذف بالقار والريش والزبد المرمرى

2 / الحصار

كان ينسلّ بين العمارات
يختفي ويظهر،
حتى إذا ما التوى جهة النهر في المنأى
حاصرته المزابلُ
فامتدّ بين الصفيح
وبين البروج التي هجرتها اللقالق
كانت خيوط الفعال التي
ينسج العابرون
تحاصره في الفضاء الذي عاد أسود
فاغبر ما شيدته الأوائل
واندحر العنفوان
وفي الملتقى حيث تبدو المساحات فارغة
حاصرته العلامات

بين الكتابة والملصقات،
اختفى في المداد
وفي الورق المتجدد
كان الطريق السريع
يحاصره بالضجيج وبالعجلات
وحيث استدار تدلت على جسد السور
بين الغبار وبين الدخان
وردتان!

اسم الشاعر: أحمد الجوماري
عنوان القصيدة: حكاية صديق قديم

أذكره من ندبةٍ سوداءَ، كانت كالوسامٍ
على جبينه تُضيءُ!
تذهلني رؤيتها، كانت تهزُّ خاقي
فيولد الربيعُ في عينيّ، يُومضُ البريقُ،
وفي دمي يعربد الحريقُ،
وفي حقولِ رُوحِي كانت تنضجُ
عناقيدُ الغضبِ!
كان الجبينُ ما زال أذكرُ
يطاولُ السحابَ، يرنو للنجومِ، كانت فيه كبرياءُ،
حدّثني يوماً وكان دائماً حديثه حزيناً
عن الأشرافِ حين يُقتلون غيلةً!
في ظلمةِ الدروبِ
عن الأنذالِ حين يخطفون كسرةَ الرغيفِ
من أفواه الصغارِ المعدمينِ،
حدّثني بحرقه عن المدينة التي تعجّ باللصوصِ
والسكارى، والنساءِ المومساتِ
حدّثني وكان يُحسن الحديثَ عن نقاوة الضميرِ، والشرفِ
عن الأبطالِ حين يشربون كأسَ الموتِ في شموخٍ
ويبصقون في احتقارٍ، لعنة الخضوعِ، والهزيمةِ،
وكان قد أسمعني أشعاراً
كتبها بدمِ حبه للشعبِ
كتبها من ذوب ما يقول القلبُ
حروفاً كالربيعِ، كالرصاصِ، كانت كالشجاعة!

تمجّد الأطفال، والحمام، والنضال
والحبّ والحياة للجميع والغنا في كلّ فمّ
وكنّت عندما أصغي وأرشف الحروف
يخضلّ في قلبي بكاءً كالمطر
لأن تلك الأحرف البسيطة
وميض من دمي،، لأنها ككلّ ما أحب
من عالمي لأنها سلاحِي الوحيد
كنت أسير طائعا، وكانت أحرفه
هدية الحياة لي أنا الغريب
ابن طريق الحقّ والضياء
و غاب عني صاحبي وضاع في مدينه
أخبرت أنها تمصّ من دم الرجال فجرها
وأنها تمدّ للمراوغ الجبان صدرها
وأنها تطعن قلبَ الطيبين الوادعين
بخنجرٍ ملوّثٍ بلعنة السقوط،
و غاب عني صاحبي وضاع في تلك المدينة
ظننتُ أنه سيفضح اللصوص، والكلاب
في أوكار الخداع، والجرائم المروّعة
ظننتُ أنه يتابع المسير،،،
ريثما تدقّ ساعة الزحفِ الأكيد
و غاب عني،، ضاع في الزحام،،
في مدينةٍ تلوّث الرجال!
يا عارنا الكبير،،
يا صديقنا القديم
حرامٌ أن تخونَ الشعرَ، والرفاقَ، والصغارَ
طعنّهم بخنجر أمّك اللصوصُ به
ألقتهم كلماتٍ تُخجل الرجال

أكلتَ خبزَهم، شربتَ شايهم
أحبّك الصغارُ، والكبارُ
أهكذا أهكذا خدعتنا

يا صديقنا المزيفَ القديم!؟
تُرى أما يزال الجرحُ يبدو كالوسام في الجبين؟
تري أما تزال الكبرياءُ تشرب النجوم؟
تري أما يزال النذلُ يخطف الرغيفَ من أنامل الصغار؟
تري تري أما تزال تُحسن الحديثَ في نقاوة الضمير؟
يا عارنا خسئت! يا صديقنا المزيفَ القديم!

اسم الشاعر: محمد الميموني
عنوان القصيدة: ابدأ بفتح باب الانفراد

أبدأ بفتح باب الانفراد
واستأنس بطريقك
الذي يقود حتما نحو الظل،
سِرْ راضياً
فما بعد العواصف التي قطعها
سوى العواصف
تعلم من حماقة الطيور
و مغامرات الرياح
لا تكثرث بملتقى طريق
أو تقاطع مسالك
وسر كما يسير النهر صانعا طريقه.
ستسلس الطريق بعد حين
وتحمل الرياح ما تلاشى من غبارها.
لا تحفل بمعاكسات الرياح
ستنزل الأمطار
وتعيد للطريق مفرداتها
وتزرع الزهور في حواشيها
وتغسل الصخور وتطهر المروج
ولا معنى للموت إلا المحو والنشور.

ثبتت متونَ الحلم في المجهول

فكلُّ ما تراه الآن حلمٌ متعاقبٌ
أوهامٌ وألوانٌ وألغازٌ مستعارةٌ
سينزل الستارُ ذات يومٍ
وتنسحب الظلالُ.

وتسفر الضياء عن عيون مندهشة محتارة
مبهورة باليقظة التي حلتْ
بلا مقدمات وأشراط،
ومعها سؤال متجدد قديم.

ليتني أعلو صُعدا

حتى تطفح عيناَيَ

بالوان الأطيافُ

ثم أمعن تحليقا

حتى أسمع خفقات شراع النسرِ

تراوغ أمواج الرياح

في خفة عصفورٍ

ودراية ملاح راسخٍ

ما زال يقلّب أشرعتهُ

ويقود سفينتهُ

منذ زمان الطوفانِ

ويصر على أن ينتهيَ الإبحارُ

إلى جبل الجودي

ليتني أصغي

لنواقيس الزمن الدائبِ،

أستشعرُ من إيقاعاتها

دبابة الغبراء اليقظى

وتمايلَ ميزان الأرجوحةِ

ما بين اللُّجج الكبرى.

ليت هاتين العينين
وهما ماء لزج ملح،
تكتشفان المنفذ
والتيار السالك
ومفاتيح الأرجاء
وأثار الزمن الهارب
حدساً دون رطانة واعظ،
وترى من شرفة معني يقظان
عبث الأوقات
سواسية
بالغر الغافل
والحذر الماكر،
ليت هاتين الكفين
تقيسان بمساطر هندسة أخرى
ما بين حُباحب أطيف الذكرى
وتأويل النسيان،
وتجسُّ بإيحاء لامح
شريان الناقوس النابض.

أيرى هذا الحرف الرامز
ما تحجبه الأحجام عن الرؤيا،
أيرى ما حول الجذوة من حلقات
تنضم وتنداح
لتصون شرارتها الأولى
رغم الليل العاصف
والأحداث المتلاحقة الأنفاس

ليت لي ضوء آخر
يكشف سر النشوى
في جذبة أوراق الشجر الخاشع
تلمع من قمة صفصافة
في عز البرق وعاصفة الليل،
ضوءٌ يعرف من أين يرى
ويُريني الشعلة باهرةً
في عين الريح
و إن لم تمسسها نار.
ضوءٌ قد يبصره طفلٌ حدتْ لاه
من زاوية، تلتبس على الفرحة والحزن،
ضوء يبدو ويغيب بلا جهة
ثملاً، لا يشغله عن كأسه منبهر خاسئ،
ويغيب عن المغتر بمجد فرادته
وتوحده بالظل و بالجسد الزائل.

* * *

ليتني أنصرف عن المرأة
وأرى خارج أبعاد زجاجتها
وجهة نقيضي، يبحث حقا
وبلا خوف عن صوت مخالفه
ويغيره إصغاءً محضاً
ويرافقه حذو الخطوة،
قد تتأخى الخطوات
في كأداء النكد
وتحوّلها سهلاً سلساً أخضر.
كم تختلف الأوتارُ
وتنسجم الألحان.

اسم الشاعر: بنسالم الدمناتي
عنوان القصيدة: واحة النسيان

سَيِّدِي. وَاسَيِّدِي!.
يَأْتِيكَ مَنْ يَمْسَحُ عَنْ بَابِكَ عَارَ الْأَمْسِ.
مَنْ كَانَ قَمِيئاً.
بَاحِثاً كَانَ عَنِ الْأَسْمِ.
عَنِ الذَّاتِ الَّتِي امْتَصَّتْ أَمَامَ الْخَلْقِ
أَنْفَاسَ الذَّبِيحَةِ...
غَامِراً فِي خُطْوَةٍ نَحْوَ مَدَارِ
بَيْنَ أَحْبَارِهِ بُرْكَانٌ مِنَ الْخَوْفِ، وَأَنْقَاضٌ
يُوَاسِيهَا غُلُّ الصَّمْتِ وَالْيَأْسِ.
يُنْسِيهَا هَوَانَ
لَوْنِهَا الْأَحْمَرُ طِينٌ
شَفَقٌ ذَابَ عَلَى صَدْرِ غَمَامِ
يَتَدَلَّى الْجُرْحُ بَيْنَ الرَّمْلِ وَالْأَفْقِ.

سِتَارُ لَفٍّ كُلِّ السُّورِ

مَبْلُولاً بِدَمْعٍ.

زَادَ فِي مَسْرَاهُ مَا يَفْعَلُهُ الْعِشْقُ بِأَهْلِي.

مَفْرَقُ الْأَحْبَابِ أَوْ مَجْمَعُهُمْ.

مَا هَمَّنِي؟

ذَاكَ خَلِيٍّ غَابَ فِي لُجَّةِ الْحِرْمَانِ

وَالْآخِرُ مَجْنُونٌ. سَقِيمٌ..

وَاقِعِي فِيمَا تَرَاهُ الْعَيْنُ فِيمَا يَسْكُنُ الْقَلْبَ

دَمِيمًا كَانَ، أَوْ رَخْوًا كَثِيبًا..

الْمَسَافَاتُ لَهَا الْبَدْءُ، وَلِي فِي مَسَلِكِ السُّوقِ

أَسَاطِيرُ، وَأَحْلَامٌ تُمَنِّينِي بِمَا أَسْقَطَهُ الْمَاضِي

وَلَمْ يَكْشِفْ عَنِ النَّائِهِ فِي بَابِ الرَّقِيمِ..

سَيِّدِي.. وَأَسَيِّدِي!..

هَلْ غَرَّبَتْكَ الْبَيْدُ؟

وَهَلْ أَمَرَكَ الْعِشْقُ بِأَنْ تُومِيَ لِلنَّجْمِ

فَيُعْطِيكَ شُعَاعًا؟

ثُمَّ يَرْتَدُّ حَبَابًا؟

ثُمَّ يَفْنَى.

كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ.

لَمْ يَبْقَ لِلصَّمْتِ رِهَانٌ..

رُبَّمَا.. لَا يَلْتَقِي الصَّوْتُ بِإِيْمَاءِ الْآيِبِ مِنْ بَيْتِ فُلَانٍ

عَبَرَ الْأَشْجَانَ مَحْمُولاً عَلَى رَخْوِ غَمَامٍ

عَبَرَ الْأَحْلَامَ مَحْمُولاً عَلَى طَيْفِ دُخَانٍ.

يَا حَبِيبِي:

خَمْرُ هَذَا - التَّيْنِ - مَنْبُودٌ

وَفِي الرَّفْضِ ارْتِزَاقُ الْوَهْمِ..

فِي التَّيْبِهِ امْتِلَاكُ الْحُلْمِ.

فِي الْآتِي احْتِقَانُ الْأَمْسِ.

لَا أَفْتَحُ مَاءَ الْعَيْنِ إِغْرَاءً

لِمَنْ يَبْكِي مَعِي ذَاكَ الْمَقَامِ..

سَيِّدِي.. وَاسَيِّدِي.

قِيلَ: تَعَرَّيْتُ

فَأَحْسَسْتُ بِأَنَّ الْأَرْضَ لَحْمٌ دَكَّهَ الْمَوْتُ

فَعَيَّبَتْ لِبَاساً.

وَدَفَنْتِ الْقَلْبَ حَتَّى يَبْرَأَ الْجُرْحُ

فَيُدْنِيكَ مِنَ السِّدْرَةِ.

أَوْ مِنْ رَحِمِ الْأُمِّ الَّتِي هَمَّتْ بِأَنْ تَحْضُنَ رَبًّا
مَا الَّذِي شَاهَدَ عُرِيَّ الْبَدْرِ؟

أَوْ شَاهَدَ فِيكَ الطُّهْرَ مِرْءَاةً؟ وَمَنْ؟
مَنْ أَدْرَكَ الصُّبْحَ سَقِيمًا؟ هَادِنًا؟

يَخْلَعُ نَعْلَيْهِ.

وَمَا بَيْنَ بَيَاضِ الْخِنْجَرِ الْمَصْقُولِ وَالثُّوبِ
سِوَى دَفْقِ نَجِيعِ أَحْمَرَ اللَّوْنِ. تَغْشَى بَابَ مُرَّاكُشٍ... جَمْرًا.
قِيلَ: يَا أَرْضُ ابْلَعِي.. "دَرَعَةَ"

فَالْجَدُولُ لَا يَصْعَدُ تَلًّا

وَالْحَصَى لَا يَخْفَرُ سَهْلًا

وَالرَّوَابِي إِنْ تَكُنْ فَقْرًا فَلَنْ تُسْكِنَ قَلْبًا..

سَيِّدِي، وَاسَيِّدِي!

يَا أَيُّهَا الْخَوْفُ الَّذِي يَسْبِقُ عُرِيَّ..

كَيْفَ لَا تَحْفَظُ مَسْتُورًا؟

وَمَا عَايِنَهُ الْخَلْقُ افْتِرَاضُ الصِّدْقِ

بَيْنَ الْكَفِّ وَالسُّبْحَةِ.

أَوْ بَيْنَ الْفَقْرِ وَالْحَمْدِ.

وَإِخْلَادٌ لِعِشْقٍ كَانَ لِلَّهِ قُبَيْلَ الْمَنْفَعَةِ..

تَعْرِفُ الْحُبَّ يَقِينًا.

تَعْرِفُ الْبَحَّةَ فِي الصَّوْتِ، وَرَسْمِيَّةَ مَاضٍ.

وَأَنْتِمَاءَ الْغَرْبِ لِلشَّرْقِ..

وَلَكِنْ. مَا عَرَفْتَ الْحَالَ بَدَأَ يُجْتَدِي مَنْ وَدَّعَهُ..

يَا حَبِيبِي حَسْبُكَ النَّسِيَانُ يَلْهُو فَوْقَ هَامَاتِ الْبُيُوتِ..

وَاحَةٌ «السَّعْدِيَّ» لَا تَأْوِي خُيُوطَ الْعَنْكَبُوتِ.

قَدْ تَجَلَّتْ - يَا حَبِيبِي - رَحْبَةٌ

يَرْتَادُ مَغْنَاهَا التُّيُوتِ.

اسم الشاعر: محمد الطوبي
عنوان القصيدة: طفولة الحجر

طفلٌ يحلم بعصافير أريحا وأناشيد الكرمَل.
طفل يأتي مفتوناً باللوزِ المزهري من معجزة الحبِّ،
ويكشفُ لوعةً بيسانُ.

طفل يقطفُ أقمارَ الجرحِ ويرسمُ شارةً نصر.
طفل يولدُ من دالية الأحران.
طفل يتعمدُ بالزَّعترِ والجمر.
طفل يسكن شَعَفَ الميلاذِ ويُشرعُ خارطة الألوان.
طفل يقرأ لغة الوطن الطالع من برقي العُمر.
طفل مسكونٌ بأبهة الوروارِ،
وزهو السنبلِ العاشقةِ،
وتاريخ النرجسِ.

طفل يلبسُ أغنية الحسونِ وولع النورسِ.
طفل ملكٌ يصعدُ ملحمة العشاقِ،
يسوقُ تراجيديا الأشواقِ لملكوتِ الفجرِ.
طفل يمتلكُ قناديلَ الروحِ وجموحَ الغزلانِ.
طفل يمتشق "شتول" طفولتهِ،

يدخلُ قداسَ الشهداءِ،
يرتلُ غبطته الخضرِاءِ،
ويعلنُ في الدنيا بالحجرِ نهارَ العُصيانِ.
طفل ملكٌ، ملكٌ طفل يمسكُ شهواتِ الحجرِ،
يخوضُ تراثَ الأرضِ،
وينسفُ ذاكرةَ النسيانِ.

طفل سفك الشفق الشاسع وتشهى ما شاء،
وأغدق في الشك الشعراء،
وسوى شجر الوقت،
وسدد سطوته الفاتنة العليا لمرايا البحر.
طفل سفح الأسئلة الأولى.
طفل أشعل أيقونات الوطن الباهرة لمّا،
سرح صفصاف وصاياهُ الكنعانية،
ضدّ عصفور الطغيان.
طفل يُستشهدُ يولدُ من أرق

الجرمان.

طفل زفّ فلسطينَ على توقيتِ فلسطين،
أمام جنودٍ وبنادقٍ تحرسُ ليل القهر.
طفل يرشقُ بالمقلاعِ الطاغوتِ النَّازيِّ الملفوفِ الواقفِ،
تحت مظلةِ أمريكا،
وعبَاءةِ أمريكا.
طفل يخرجُ من وجعِ القدسِ رشيقياً،
يمشي في دربِ الثَّورَة،
ليؤسسَ مملكةَ الرِّيحانِ.

اسم الشاعر: أحمد بركات
عنوان القصيدة: أبدأ لن أساعد الزلزال.

حذر، كأي أحمل في كفي الوردية التي توبخ العالم
الأشياء الأكثر فداحة:

قلب شاعر في حاجة قصوى إلى لغة
والأسطح القليلة المتبقية من خراب البارحة

حذر، أخطو كأي ذاهب على خط نزاع
وكان معي رسائل لجنود

وراية جديدة لمعسكر جديد

بينما الثواني التي تأتي من الورااء تقصف العمر

هكذا بكثافة الرماد

معدن الحروب الأولى تصوغ الثواني صحراءها الحقيقية

وأنا حذر، أخطو نحوكم وكان السحب الأخيرة تحملني

أمطارها الأخيرة

ربما يكون الماء سؤالا حقيقيا

وعلي أن أجيب بلهجة العطش

ربما حتى أصل إلى القرى المعلقة في شمس طفولتكم
علي أن أجتاز هذا الجسر الأخير وأن أتعلم السهر مع أقمار
مقبلة من ليال مقبلة حتى أشيخ
وأنا أجتاز هذا الجسر الأخير
هل أستطيع أن أقول بصراحتي الكاذبة: لست حذرا لأنني
أعرفكم واحدا واحدا؟
لكن، أين أخبئ هذه الأرض الجديدة التي تتكون في عين
التلميذ؟

وماذا سيقول المعلم

إذا سأله النهر؟

حذر، ألوح من بعيد

لأعوام بعيدة

وأعرف - بالبداية - أنني عما قريب سأذهب مع الأشياء

التي تبحث عن أسمائها فوق سماء أجمل ولن أساعد الزلزال

فقط ، سأقف لحظة أخرى

تحت ساعة الميدان الكبيرة

هناك العربات تمر بطيئة

كأنها تسير في حلم

هناك قطع الغيم في الفضاء

لا تشبه سرب طائرات خائفة

هناك امرأة تقترب من الخامسة مساء تنتظرني

سأذهب عما قريب

دون أن أعرف لماذا الآن أشبه الحب بكتاب التاريخ

أحب

أحيانا أتوزع قبائل تتناحر على بلاد وهمية

أحيانا أضيع

ولكنني دائما أحمل في كفي الوردية التي توبخ العالم.

اسم الشاعر كريم حوماري
عنوان القصيدة: لا أنتعل حذاء هذا الجنرال حين أدوخ

أصحراء ذاهب إليها؟
خطوتي واحة، قوافل، جهات مرسومة في قلب،
فكرة تراودني، أو موجة عالية
في بحر، في غرفة
أو تحت دالية،
أسير كنخلة سكرانة، ثمرها أحلام
سعفها أو هام،
أعشقها كأنها طرق
توصلني إلى
لا تحصرني جدران
أو جبال عارية،
أحيانا أصير بركة مشردة مأوها روي
فيها ماس، لؤلؤ كئيب، مرجان بالعشق مريض، أسماك حمقى
وحجر يكسوه هذيان لامع و متعب،
فيها طحالب سهاد، كائنات أسي
وحصى كثير يذوب حين أنوب
يسيل هذا الضوء من العين
باردا، مسكرا، طريا، حادا،
كأنه خنجر به اطعن الحزن
اضحك حين تضحك
يجمعنا نشيد ساقية
وتوهج بستانك الفسيح،

أيصلي المالك الحزين
حين يقرأ سماءه الخفيضة
أم يجن و يرحل مع الكوايبس
صبحا؟

هي ذي الطفلة المدربة
تلعب بالمرايا، تضحك
خبأت لنا حبا كثيرا في النهر
خبأت لنا خطوة مشرقة

مع شمس تضحك
وصارت فراشة على زهرة
نتقاسمها ونضحك

أعلن النرجس الليل،

وها هي الشموع

في جسدي تشتعل،

أصير عيدا

ترن أجراسك في الأرجاء يلوح فضاء،

بهاء، هدايا،

عصافير ضاحكة، و ملاك صديق،

نعبر سويا أرصفة كثيرة نحو الحب،

نتسكع، نتشرد نصاحب طفلات في الحمق

و تجيء شمس، أسرار، أقمار، كواكب،

وأطياف بأكاليل نجوم تبارك خطوتي نحو مملكة جديدة

شهوة تصهل هذا المحيط

أنوار تزار هذه الجبال

حكمة لا تطاق هذه الأسوار

أصابع مرتعشة هذه الطرق

كأنها يد تمسك السماء وردة

ورقة خريف، حقيية، أو رغيغ
ها أنا أعصر الأفق، أشرب
و الطائرات التي تقصف مدن
الذاكرة تسكر
كالأوراق الذابلة تسقط،
و تصحو في عيني الكأس،
امرأة تنظر كأنها تشرب،
امرأة من نحاس في الكف تنصهر
و أسكر حتى يميل الكون
كأنه جرعة هذا العمر
أو برهة في بلد، في سجن، في جسد
على سرير من ورق
في ركن، أو زاوية من دهشة ليل
ها أنا ألواح مكتوبة متفرقة،
مهملة، مبعثرة، تائهة،
تطفو على ماء
تعبر جزرا معزولة
ومحيطات يطويها النسيان،
في خطوة حمامة
نحو برج صغير في يدي
أو زحف رماد
نحو عين غامضة وباكية
إني في محارة في مغارة، على ساحل
أبحث عن كلمة، عن سيجارة
ولن أبحث قط عن حقيقة ؟
لأنني مفقود،
مجنون، كالشعراء

في جسدي جروح كثيرة، كثيرة
وأضحك، أضحك حتى الثمالة
يا صديق اليوم المتعب
يا صديق دفاء يحرص عشق القطط ليلا

يا صديق ترانيم أغوتني
يا صديق الخبز والرجز،
ليس لي في دروب العشق
جولة مع معشوقة
جلسة في حديقة
مع صديقة
أو امرأة تقيني شر الأنوثة
يركض بينها الهزار
من رمادي تنهض العنقاء
يذهبان سويا
و تخطئني بنادق الصحو
ولا أنتعل حذاء هذا الجنرال حين
أدوخ.

القسم الثاني

منتخبات زجلية

اسم الشاعر: حسن المفتي
عنوان القصيدة: الغربية

أنا والغربة ومكتابي
عايش جوال
لا تقهرني بحور الشوق
ولا توقف في طريقي جبال
رمال الصحرا عارفاني
وأرض الله
وصوت الحب ناداني
وتهت وراه
نتخطى الشوك ونوصل له لو كان محال
جوال
أنا والغربة ومكتابي
عايش جوال
الليل وحا يظفي نجومو ما يخوفنيش
والى تحدّاني بهومو مايرجعنيش
الخطوة ثابتة وطريقي حتما نمشيه
مادام حبيبي ناداني ولا غاني
المسافة لازم تهون
ونوصل ليه
ولما الغربية ترميني في الدوامة

ودروبي توّلي مظلامه
موّالي يصبح رفيقي
قنديل كاينورّ طريقي
ويتمنى لي السلامة
أحياني على الغربة
نبقى ماشي الليل مع النهار
مع التيار
نتعذب

واخا نتعذب ونتغرب
حتى يوصل ميعاد الحب
ونتلقاه وترتاح الآه
عاش جوال كنت وما زال عيش جوال
والصبر ولّفني ولّفنو ولّينا اصحاب
وبعد العشرة فتح لي باب
وقال لي هناك كاين لحباب
نوّبت الحزن اللّي كواني داويت لجراح اللّي فيا
داويت واعبيت مانداوي
ازرعت الورد في وجداني
رجّعت البسمة الصبية
وقلت لعيوني
يا عيوني نهارك بان
يسطع ويغني يا عيوني
بشمس الآهات والحب اغزل لك يا قلبي خيمة لحلام
فيها تدفى من برد ليام
وتنسى الغربة والترحال
جوال أنا والغربة ومكتابي عيش جوال

اسم الشاعر: علي الحداني

عنوان القصيدة: قطار الحياة

قلت له أنا كنبغيك أنا
شاف فيا شوفة العدو
وقال لي بزاف عليك
شوف أنا فين وأنت فين
بيان لك الفرق يا مسكين
وقلت له الله أسيدي
فين تلقى أصفا من ودي
و قلب راه يتهلا فيك
صادق و النية حسنه
وما حب غير المزيانه
ونحلف بللي لقاني بك

شاف فيا ضحك وزاد
خلا دمعي هواد
قدام العادي و البادي
قدام الرايح و الغادي
الصدمة كانت قويه
حرقت مشمومي في يدي
وطاح رمادو فوق رمادي
وهب الريح، لعب بنا
بقى فين ما مشى يدينا
ومشات أيام وجات أيام
الجرح تشافى وبرينا
وحضرت العطفة ونسينا
وعاد نيت لحن السلام
وركبنا قطار الحياة
وبقيت ورانا ذكريات
وقبالتنا أمل كبير
وفي يوم وأنا راحل جوال
بان أي بين الناس خيال
عيونه يأسه وحزينه
فين الشباب؟ عيي وذيال
فين الجمال؟ بهت وزال
غرور قتلته الغيبينه
هو لعبت به الأيام
هو صدت به الأوهام
رمته خارج المدينه
هو للي قلت له كنبغيك
و شاف فيا شوفة العدو

وقال لي بزاف عليك
و شوف أنا فين وانت فين
يبان لك الفرق يا مسكين
و باقي قلبي كيبغيك.

اسم الشاعر : محمد الراشق

عنوان القصيدة: مكسور الجناح

يا لمسول على نسبي

إيلا ذكرتو ما شي كافي

خصني نكون مر بي

رحات قمحي تجيب الصافي

انا بكاي مخبي

معروف راشق حلافي

طامع يصفالي شربي

ويوصل لي رزقي وافي

اللغا مضوي در بي

وجنان حلتي بقوافي

الحاضرين دخلو زربي

من غيرهم نوري طافي

ونا غير زجال نبت ف ضيق الحال

ما بغيتهاش غير دمة وتفوت

غدا بحالك يهزمني الموت

بغيت نعبر بلا نفاق

وبعيد على راديو وبواق

أنا فقط من العشاق
عشقتك أنت والخبز الحرفي
وعلى محبتك يشهد ربي
بلا ما تعرفنيش آش نكون؟
ونا غير قشة ف هاذ الكون
يمكن نكون زجال

عمري وهبتو لهاذ الفن
ويمكن نكون بوهالي مسالي قبو مجنون
لكن كلامي صادق وتسباكو متقون ..

اسم الشاعرة : فاطمة شبشوب
عنوان القصيدة: يا السائل عني

يا السائل عني

يا السائل عني برضى
لا تسال عني ناي ولا عيدان
الناي بلا ريح ما يسواشي
ولالي بلا وترة ف العود ألحان

لاتسال عني وردة
لا تذبال ف يدك وراقها والألوان
وراقها كانت فراشي
وألوانها غطى راشي وبلا ثمان

لا تسال عني طاير
جولاته وحده ف تنسيق الجولة والألوان
جولاته ماتكفينيشي
وألحانه ما تحكي نغمة ف صدر الأمان

لا تسال عني قمره
ولا نجوم عناقدها كيف التيجان
التيجان وماتضوينيشي
عناقدها حجر ماشي على ما كان

لا تسال عني صحرا
ولا جنان عوادها مخبلة على ويدان
غصانه ماتشبهنيشي
وويدانه ما تلحق ريقي بعسل منان

وإلا سال عني صدرك
لما الأهداب تزرعه راحة فرحة وأمان

وإلا سال عني شعرك
لما الأنفاس تفتح فيه للهنا طرقات

وإلا سال عني نعمة
لما مفتاحه يتغير يولي تحنان

وإلا سال عني فمك
مفوه بالآه بشد اللذة ليها ميزان

وإلا سال عني حسك
كي يفرقني يفنى جهده يولي هيمنان

وإلا سال عني نفسك
كي نشعلها بجذور النظرة خارقة الأجفان

عاد يمكن تدرك مني المعاني المسكوبة
وتدرك في المرا العاشقة المشبوبة
وتعرف علاش أنا ف شغافك مصبوبة
وتفهم كيفاش الأيام محسوبة

تحني وتبايع بالتسليم لشبشوبة

القسم الثالث
منتخبات شعرية
باللغة الفرنسية

Mohammed kher Eddine

NAUSÉE NOIRE

Un prisme ouvert posé au hasard des chardons
et nulle cause pour vivre
sauf que je vais aveuglément mais plus intense que toutes les
sauterelles
absent de bruits presque ininterrompu
à chaque angle un nouvel écriteau les rues me croisent
un accroc
serait-ce encore cette pêche au sommet des roseaux
non
les affiches mentent voyez leurs couleurs
je recommencerais à zéro s'il le faut voilà qu'une fenêtre s'ouvre sur
moi-même
je donne tout entier sur un terrain vague
ce matin le soleil est mûr
et je ne doute pas que l'hiver soit fini
oubliés les sommeils plombés
les silos enténébrés où pas un songe n'entraît
repassée ma vie telle une chemise neuve
ma vie lavée de ses tressaillements des craintes du devenir
ce matin le soleil découpe sur la vitre
les ors verts jamais attendus
et tombent dans mes paumes des figues de barbarie
comme au creux des rochers qu'on disait habités
III
il dégringolerait du plus haut pic
se disperserait
comme l'essaim d'abeilles que frappe la rafale
laissez-moi seul avec mes risques

mes douleurs
mes cicatrices
je veux à peine vous frôler
puisque nous sommes inséparables
chaque jour des faits
des chaînes brûlantes
mais ce ne sont que des hommes les mêmes qui reprennent d'autres
poses
devant un peuple que ses propres plaies démangent
quelque part des aveugles
des ventres creux
des villes mortes dans l'estuaire
survivras-tu
tu trembles
à l'approche du fruit
une cheminée découpe l'enfer
ta sueur brûle avec la résine et le fer
demeure habitable
demeure inconcevable les rires comme du gravier tranchant
la terreur dans ton corps comme l'encre de chine
il est temps de sortir

IV

mon sang noir plus profond dans la terre et dans la chair du peuple
prêt au combat
mon sang noir contient mille soleils
le champ tragique où le ciel s'entortille
je ne veux plus de couleurs mortes ni de phrases qui rampent dans les
cœurs terrorisés
vous êtes pris entre moi et mon sang noir
coupables de meurtres tournés traîtreusement à quelque phase obscure
mon passé se lève aussi
égal à ma hauteur
foudroyant
pareil au jour qui reparaît
ruisselant d'encres noires
mon sang noir sur une colline je vous traînerai dans la boue faite de
mon sang noir vous et moi
jadis porteurs de mythes

mon sang noir était le lait ardent des mamelles du désert vous et moi
comme un vent inconciliable
des tonnes de sable
des éternités de molécules
nous séparent à présent , car je suis le sang noir d'une
terre et d'un peuple sur lesquels vous marchez
il est temps
le temps où le fleuve crie pour avoir trop porté
comme un serpent noir il broie roches et cèdres
jusqu'à la mer qui le comprend
debout présent ensemble vous en face des cadavres dont est lourd mon
passé
des cadavres dont les vers ne sont pas desséchés
moi juge pour avoir été victime car mon sang noir coule dans la terre
et au tréfonds du peuple
seuls témoins et mon passé surgi du plomb qui l'a brisé

V

tu meurs
mais je t'accompagne dans cette poussière où tu rampes
nous n'atteindrons pas au fruit que nos regards font éclater
nous tomberons au pied de l'arbre
nous nous donnerons
puisque rien ne nous sera donné tu meurs mais je te sais pour une
dépouille printanière
où le fruit grossira à même la paume chaude
de qui te plantera au milieu des marées
nous donnerons le fruit le plus clair du futur
puisque seuls nous rampons vers l'arbre qui nous nie
puisque dans son écorce nous avons découvert
une route secrète que les branches ignorent
tu meurs mais je suis nu dans l'herbe vorace qui m'amenuise
et nous aiguise ensemble nous lave de la pierre nous rampons
unanimes vers l'arbre qui vacille
pour recevoir la dernière goutte de ton sang noir
et donner au futur le fruit le plus étrange
qui parle dans la bouche
de milliers d'innocents morts dans notre sang noir

IX

le poète c'est toi qui te perds en même temps que tout le sang du monde

criblé

blessé

comme ce soldat de qui cogne à ma mémoire

et ne trouve plus large issue que ma vie

ouvert sur un désordre

au pays cette année les figes mûrissent à même le rocher

il saigne

mais voici que la chambre ne suffit plus

le poète c'est toi

toi qui te nourris de la nostalgie du futur

X

Je ne décrirai pas un oiseau qui s'écroule prend feu

ai-je jamais voyagé plus loin que ne promet un champ

et pas de mains hors de leur corps vivant

pas de chair qui ne sache point me découvrir un centre

je ferai le périple

m'acquitterai des dîmes que suppose ma douleur

un jour funeste passe plus vite que son bruit

et mon ombre toujours comme une tache d'huile

mes morts

je les ai vus

vécus même

laissez-les réinventer les pierres

secouer la terre

s'ils partent ne dites pas ce que disent les vieillards

ils ne remontent pas leur présent

n'accouchent pas de fantômes

puisqu'ils passent et repassent

tordent la nuit

à rompre les amarres d'un navire prêt à doubler ma vie.

Poète Kamal Zabedi

LE TROTTOIR

Tu m'as dit adieu
Cela était vulgaire
Cela ne te ressemblait pas
Cela ne me ressemblait pas
Tristesse infinie
Déchirure suprême
Nombre incalculable de plaies
Accumulées
Dans l'adieu cruel et prononcé
Je suis maintenant sur le trottoir
Sans vocation pour le métier
Mon cœur vagabond ressemble à un trottoir
Sans bordure
Et qui bave
Les poubelles avalées
Des couloirs sombres
Des cimetières fleuris
C'est le monde du silence
Le monde du sommeil
Le monde de l'oubli
Sous les trottoirs
De marbre gris
J'ai donc un cœur de trottoir
Il faut que j'en aie les pieds
Je fais le trottoir sans toi
Tu te retrouves sur l'autre
Parallèle
Dans la naïveté
La géométrie a construit
Des parallèles qui courent, qui courent

Qui ne se rencontrent pas
Adieu donc lignes infinies
De toi
De moi
Nous faisons tous le trottoir
Putain de toi
Putain de moi
Je cherche un autre trottoir À l'intérieur de toi À l'intérieur de moi
Avec deux parallèles
Qui se touchent
Qui s'enlacent
Qui s'entrelacent
Pour faire des volutes amoureuses
Des stalactites aux reflets bleus
Des arabesques d'ivoire
Des mandorles suspendues
Quelque reste de ce que nous fûmes
Que je recherche en vain
Et je ne trouve rien
Sinon des putains d'intérieur
Réfugiées sous leurs rinceaux
Poubelles d'argent
Façades dorées
Putain de toi
Putain de moi
Nous faisons tous le trottoir
J'ai mal au cœur
mal à la tête
J'ai mal aux pieds.

القسم الرابع

منتخبات شعبية باللغة الأمازيغية

قصيدة للشاعر علي صدقي أزيكو

Ahyyaḍ

Ali Sadki Azayku

Yuf yan igan ahyyaḍ
iṭṭfṛ titbirin
in γ illa uḥwac nsn gis
yafuḍ zik ann
awr izṛ taguḍi n isuyas
lly g^wm^mrn
iy yuyyel ma ggis illan
ils amarg i ṭiṭṭ
idl ifssi n imurig
iyd lly d rqqan

**

yuf yan igan ahyyaḍ
iṭṭfr talganat
inn s as inna wul mmdi gis
iy^{wi} acbar nns
tizzwa ka ggis ittilin
ix tnt izra yan
ha nn yufa ma s a tlin
a ur izrb yak^{wi} d
ar d issn mani s ttawin t
imun disn t

**

yuf yan igan ahyyaḍ
iddr ass ann ḡ llan
a ur isiggil askka
urta d iyli wass
luḥn anzgum i walli t imyarn

γ wakal
tayri lli ka s a ttinin
tayri ka d salan
drusn ussan
wanna iddan ur sar ak^w d urrin

**

yuf yan igan ahyyaḍ
yanfn i iyrman
ifk aḍar i uzayar
ix t ikka iyawln
adrar n drn
aγ nn illa ujddig yufan
ikk tiyrmin
ar aṭṭun tayri lli jlanin
afgan isalan akal
ur tnt ijli yuf

**

yuf yan igan ahyyaḍ
a ur ittal^{wγ} ussan

gan γmk ula γmkad
wins iga bda yan
gan γmklli tn ran ntt
iskr tn d γmkan
a ur itkka timudan
ar kiy ig^{wz} akal
tga taguđi
tudrt ix tnt izra yan

**

yuf yan igan ahyyađ
a ur ittadj awal
a nn gis issmyi tiggas
imyurnt γ ul nns
ur sar urmn i tudrt
tađfi lliy d ilul
a ur ikkat awal f wayyađ
iy izri yuf
ad tn ittu
yadr nn x tasa ns i uzml nns

**

yuf yan igan ahyyaḍ
a ur imun d ifis
afgan immut ur ikrz
ur sul imyi yat
ḡayd illan ur a ittwarga
iga zund ifis
miḍruṣ x tiṭṭ
aḥbbuḍ ils aḡ as d llan
ur sar staran x tafukt
ula ḡran ass

**

yuf yan igan ahyyaḍ
mddn ur a tjaran
abla akk ssrkun, rkan
irgazn ḡ wakal
afgan bla addur
ur iddir waxxa nn ḡawln

ur darsn atig, srgmn
iga bdda arras
ar srs sfiḏn
luḡnt inn ḡ illi ḡ d nkrn

**

yuf yan igan ahyyaḏ
ar yalla ar d ḡmin
intl tn, yan ad ur issn
is nit ijdr wul
iy d nkrn ig ahyyaḏ
ils amarg itrm
iy yufa ma s a tllin
yackid ar darnx
ix t ur ufin ar staran
fln ax ḡmkad...

tin imuyan, 2/1983
Recueil Izmuln, 1995

قصيدة للشاعر سيدي حمو الطالب

ايرحم ربي سيدي حمو طالب باب نومارك اين.

إلا أوزمزح ياكايان إلا أوزمزان

. ح إيقاي

.إلا أوزمزح يوف أومداكل ف ربي كمتون

الموت شكرح إربي لكمي كان دملك ملا تكيت بنادم سلان إجميلن
دواوال

إيكا الصبر وين ربي ربي وين ويلي.

.إيح إصبر يان كيگان دالمال دو أوجميل أسد إيفال . صبرنين

إيكا الصبر غمكلي إيكا لحرير أورسار إيبيري يان

.أح إيح إصبر يان إيغار بنادم ذنوب أدورران .

أور نسامح إيوالي إغزان لساس امد اللوح إيرار وينوس أوغنس إيراري
س برا بضوناح

.إيويحكمد أتيميلا فلح الباز إيسكم ريح .

.أوضنح تاسانو تياكاس أضيبيان ديويح

أكم أور إيلوح ربي أ الشهوةنو . إينايي سمامي ف ربي أور داري دوا نون
ف كينوس إيح توسيح إيكًا كينوس إيح تنسرس كينوس

زوند يان يوفان أمسمار نتسيلا جلوناس

.أور يادلي يوفايات أوراس إيجلا يات .

.العقل أيسكارن تاووري إيد إيحاضر إيان

.العقل أيمنعان إيحاك إيدروس أوردمال

.أمالمال إلا س أورطال إحت ياد إيدم يان

.إيح إيدم يان أريتاسي الهم إيتكاليت

إيح إيكّن أور عم أيتتبار يان إيولكامونس

.أما إيح إيد أر إيسمللاي ويس سايكنوان .

.أراح تكات تاكات ن يان أح يوفن صبرناح .

.اللوح المحفوظ أح لكمح أنكن زوند أر عم .

.ملات كيس أور لكمح سيلا أوكرتيل د لحم .

.لرزاق إينو كان إيبوگاضن أورار تكمرن .

.لرزاق نواكال أدميارح أما و يكنوان .

.إيح بين كيس لان أربي زوكزيتند س أكال .

.أور أيفال يان أيتماس إمحبو د ويياض .

.أورا إخلو يان أيتماس إينو تيقبيلين

